



PLATA DE CHEMUN

www.gemeinde.stchristina.bz.it

Nr. 2 di 2008

Juni 2008

*Plata de nfurmazion dl Chemun de S. Crestina
Informationsblatt der Gemeinde St. Christina
Foglio informativo del Comune di S. Cristina*

SPED. IN A.P. 2,20/C LEGGE 662/96 - FIL. DI BOLZANO

Strada di circonvallazione

Come stanno procedendo i lavori?



Il cantiere della strada di circonvallazione come si è presentato nelle settimane scorse

Come tutti possono osservare, i lavori della strada di circonvallazione stanno procedendo a pieno ritmo. Attualmente l'ATI (associazione temporanea di imprese: Oberosler cav. Pietro, Rella Enrico e Rella Marco) ha deciso di lavorare contemporaneamente su vari fronti del cantiere: costruzione del ponte che porta al prato Artic, rifinitura della galleria ovest "Monte Pana", ultimazione dei ponti che portano alla rotonda centrale, traforo della galleria est "Saslong" ed il ponte che collega il curvone Dorives con la galleria est. Dalle varie riunioni di cantiere è emerso che tutti i lavori procedono in modo regolare e programmato.

Per quanto riguarda la galleria est, l'ammasso roccioso è particolarmente complesso e pertanto i lavori di avanzamento risultano molto impegnativi. I

tecnici prevedono per questa galleria un piccolo ritardo rispetto alle previsioni programmate all'inizio e perciò l'amministrazione comunale è stata invitata a programmare le corse dello skibus e la viabilità in generale per la prossima stagione invernale senza tener conto della percorribilità della galleria est "Saslong".

Certo è fin d'ora che la strada nuova sarà percorribile per il primo tratto già dal mese di dicembre p.v. L'amministrazione comunale si scusa per i disagi che la popolazione deve subire attualmente a causa dell'installazione dei semafori provvisori sulla strada statale nei pressi della casa Anospe. Questi lavori sono necessari perché la strada deve essere abbassata leggermente per garantire un miglior innesto nella futura circonvallazione. Anche

l'incrocio con la Str. Paul sarà spostato leggermente verso est e anche questo dovrebbe garantire una migliore viabilità.

Per garantire nel frattempo la viabilità per i residenti della Str. Paul, della Str. Chemun e della Str. Val è stato deciso di reintrodurre temporaneamente il doppio senso sul tratto di strada che va dal Comune fino all'asilo. Si invita la popolazione di prestare attenzione in questo tratto di strada e di adeguare la velocità alla situazione di traffico.

Si coglie l'occasione per ringraziare l'amministrazione provinciale con a capo l'assessore dott. Florian Musner, tutti i tecnici e le ditte che stanno dando una grande prova di impegno e professionalità.

Mo n iede plu de 1.500.000 Euro da spartì su

Te si ultima senteda ai 5 de mei 2008 à l cunsëi de chemun de S. Crestina messé se dé ju cun i conc dl ann passà per cialé do che l chemun sibe bèn stat aministrà sciche se toca y per dé pro nscila l cont consuntif. Oradechël jivela de fé ora co spartì su la soma de 1.592.638,73 Euro, scioldi che fova ruvei te cassa n pert tres l avanz dl ann passà y n pert tres ntre-des nueves de chëst ann.

Dadedò se à l cunsëi dat ju cun deplu tòc de grunt che fova da cumpré, da vènder o da baraté. Ala fin ti àn mo cialà tres al proiet dla sènta nueva dla bibliotech che ie stat mudà ju, do che n ova udù che l ne fova nia mesun realisé l prim proiet pervia dla condizions geologiches dl grunt sun plaza de dlleja.

Tlo dessot pudëis liejer do i ponc de majera mpurtanza tratei ntan la senteda:

Cont de fin per l ann finanziaer 2007

Pra l prim pont sun l orden dl di jivela de cialé do i conc de chemun dl ann passà per controlé che dut sibe bèn jìt aldò dla regules. Vel un pudëssa miné che l se trata tlo bèn mé de valgun numeri suc, ma l ie da di che l cuntrol di conc da pert dl cunsëi de chemun ie n pont de gran mpurtanza per la democrazia de nosc luech, ajache l ie l mumënt ulache la jonta de chemun ti rënd cont al cunsëi de chemun y nscila a duta la popolazion de S. Crestina de coche ie unì manejei i scioldi.

Per ti cialé do avisa ai conc dl ann



Nosc luech devènta plu segur sce duc furnea sciche se toca



L Museum de Gherdëina se dajerà jù cun i vedli mejes de Gherdëina

passà ie chëst ann ruvà adalerch l reviséur dai conc dut. Fortunato Verginer de Curvea.

Te si relazion ie èl jìt ite n iede n general sun la finazes dl chemun de S. Crestina dijan che nosc chemun se n stà drët bèn y che nce tl ultimo ann ie l bilanz unì maneja cun cura y do la lege.

Do ti vester jìt do a duc i conc y a duta la somes trates ite y dates ora l'ann passà à l dut. Verginer perchël pudù zertifiché che i conc stimenea y che la gestion dla contabilità y dla finazes ie unida fata aldò dla regules. L cunsëi de chemun à nscila pudù dé pro l cont finel.

N valgun numeri nteressanc ora dla finazes de chemun:

Ntan l ann passà à l chemun de S. Crestina trà ite de ndut

5.667.482,77 Euro y dat ora 5.679.972,61 Euro. L avanz de cassa fej ora ai 31.12.2007 de ndut 557.106,73 Euro.

Na zifra drët bona ie chëla che la ntre-des curëntes dl chemun de S. Crestina ie plu autes dla spëises curëntes, nsci che bele tres la gestion ordina ie l chemun bon de avèi n pitl avanz. Nteressant ie povester nce a savèi che per l personal de chemun ie unì dat ora de ndut 584.230,34 Euro che fej ora l 24% dla spëises curëntes. Chësc ie do la rata puech sce n pënna che la media provinziela ie dl 31%.

Da auzé ora ie nce che n valgun servijes che l chemun pieta, sciche la scolina, l'ega da beber, l'eghes fosces y l'abineda dl refudam, vèn curi feter al 100% tres chël che vèn scudi per chisc servijes.

Avanz d' aministrazion 2007

Cuntribut straordiner al Museum de Gherdëina per l proiet sun i vedli mejes y la vedla cëses de Gherdëina	2.500,00 €
Cuntribut straordiner al Sci Club Gherdëina per cumpré n pulmino	2.314,00 €
Cuntribut straordiner ala Volley Gherdëina	1.000,00 €
Cuntribut straordiner ala Cësa de Pausa "San Durich"	4.553,00 €
Compra de n toch de grunt da Emanuela Demetz	8.600,00 €
Compra de na tofla che mostra tan debota che i auti va	4.030,00 €
Per fé ora n ufize per l'Atletica Gherdëina tl zënter dal sport Mulin da Coi	21.000,00 €
Per cumpré do de njinies per la cësa dal sport	2.452,00 €
Per cumpré na mascin da taié la iërba tl zënter dal sport ora Mulin da Coi	24.000,00 €
Per fé da neuf la tribunes via Iman	11.700,00 €
Per realisé la streda nueva che cunlieia l ncrëusc dla streda de zircunvalazion via Iman cun nosc luech	66.157,73 €
Per asfalté deplu stredes y plazes	60.000,00 €
Per jì inant cun i lëures de ressanamënt tl raion che smueia sa Rijeda	325.000,00 €
Cuntribut straordiner ai Destudafuech per cumpré n auto neuf	14.300,00 €
Cuntribut per mèter apost l zënter dal recycling ora Pontives	1.000,00 €
Per realisé n "Masterplan" per i chemuns de Gherdëina	8.500,00 €
De ndut	557.106,73 €



Avanz d'aministrazion 2007

Ora dl bilanz dl ann passà ie mo avanza 557.106,73 Euro. Chisc scioldi ne fova nia unì spendui l ann passà y ie nscila ruvei ite da nuef tla bilanz da chëst ann. La jiva perchël de fé ora co spartì su chësta soma y co adurvè chisc scioldi. Tla tabela a plata 2 pudëis cialé cie che l ie unì fat ora.

Prima variazion al bilanz 2008

Oradechël fova nce bele tla bilanz da chëst ann ruvâ ite plu scioldi de chël che n minova y che jiva perchël da spartì su. La variazion al bilanz ie da liejer tla tabela tlo daujin.

Cunvalidazion dl plann urbanistich chemunel coche udù dant dal art. 18 dla L.P. 13/1997

Aldò dla lege urbanistica vel l plann urbanistich chemunel 10 ani.

A Santa Crestina fova l ultimo plann urbanistich unì dat pro cun na delibera dla Jonta Provinziela di 25 mei dl 1998. Cun la fin dl mëns de mei fossa perchël nosc plann urbanistich tumà y l jiva perchël debujën o de dé pro n plann urbanistich nuef o de cunvalidé l plann da sën.

Davia che l arch. Amplatz ie mò tl lëur de anjenië ca l plann urbanistich nuef de S. Crestina à l cunsëi fat ora de cunvalidé per ntant l plann da dant, cunferman nscila duc i raions y la structures che ie de nteress public.

Chësc uel di che per i zitadins ne se muda per ntant nèt nia.

Bele per d'autonn speren che l arch. Amplatz sibe bon de presenté na prima verscion dl plann urbanistich nuef.

Grunc da cumpré, da vënder y da baraté

L cunsëi de chemun se à dat ju cun deplu toc de grunt che fova de n cër

Prima variazion al bilanz 2008

MAJERA NTREDES:

Ntreda tres la chëuta ICI y tres fic	39.556,00 €
Ntreda tres chël che l vën vendù n valgun toc de grunt	87.000,00 €
Cuntribut provinziel per lauré ora la cherta "GIS"	38.644,00 €
Cuntribut provinziel per fé la sënta nueva dla bibliotech (2ª pert)	175.000 €
Cuntribut provinziel per l raion che smueia sa Rijeda	641.424,00 €
Cuntribut provinziel per lëures publichs	29.283,00 €
Cuntribut dl cunsorz BIM - WEG	11.669,00 €
Ntredes da lizënzes per l fabriché	12.956,00 €
De ndut	1.035.532,00 €

MAJERA SPËISES:

Spëises per sciaudé la vedla cësa dla ex-scola-mesana	15.000,00 €
Cuntribut al Cunsorz Turistich per i films sun "Die Ladiner" y Belsy	816,00 €
Cuntribut al Ski World Cup Gröden	17.662,00 €
Cuntribut al'Atletica Gherdëina (Camp. talians "Under 18" y Ultra Marathon)	2.206,00 €
Cuntribut ala Rodes Gherdëina per la Starbike	1.225,00 €
Compra de n valgun toc de grunt	87.000,00 €
Ncëria a n tecniche che lëura ora la cherta GIS	51.600,00 €
Realisazion dla sënta nueva dla bibliotech	186.669,00 €
Lëures pra l raion che smueia sa Rijeda	670.707,00 €
De ndut	1.035.532,00 €



Ti zënter dal sport "Mulin da Coi" uniràl njenà ite n ufize per l'Atletica Gherdëina

nteress publich.

L prim toch de grunt fova chël dla pp. ff. 1829/8 y 1829/18 de Emanuela Demetz. L se trata tlo de n grunt via n Calonia y plu avisa de chëla fëta de 171 m² che va a pèr dla streda Monte Pana. Tl plann urbanistich ie te chësc raion udù dant de realisé n valgun posc da lascé i auti. L chemun à fat ora de cumpré ju chësc grunt per pudèi realisé chisc posc a n priesc de 50,00 Euro al meter. Bele per l proscimo inviern dëssa chësta plaza uni realisesda.

Pra l segundo toch de grunt se trato-vel de mèter apost la situazion dlongia la cësa "Hanny" ora Soplajes. Wilma Stuffer y Giovanna Runggaldier ti à damandà al chemun de puèi fé n barat. Sopert de cësa y dedorapert ruvova l grunt chemunel scialdi permez a cësa a na maniera che l fova iló tan che deguna lerch per la patrones. Sëurapert de cësa passa la streda chemunela sëura l grunt privat dla patrones. L chemun à perchël fat ora de dé pro l barat. L unirà baratei de ndut 156 m². Davia che la spersa dl grunt chemunel ie mpue majera ie uni fat ora che i 19 m² che vâ sëurora unirà cumprei ju.

N'otra dumanda de baraté n toch de grunt ie unida data ju da Monica Com-
ploi.

La posizion dla cësa che ëila à fat su l ann passà tl raion de espanscion ora Soplajes ne stimenova nia adum cun chëla data pro cun la lizënza per fabri-
ché. Dut l fabricat fova uni spustà de feter un n meter oravier.

La patrona à presentà na dumanda de sanatoria, ma davia che la cësa ne respetova nia plu la distanzes dala sëida cun l grunt chemunel se à la patrona damandà de giaté na fëta de grunt de 57 m². Chësc grunt unissa baratà cun n toch de 57 m² che ie puech plu dedora.

L cunsèi de chemun se à detlarà a una cun l barat a cundizion che la patrona feje da iló ju a si spëises n tre-
tuar per duta la lunghëza dla streda. Nscila puderà inò uni njenià ca l vedl troi da jì a mëssa che jiva n iede da iló su. Zënzauter messerà la patrona nce paiè la strafonga che ie ududa dant per ressané chël che ie uni fat abusi-
vamënter.

Fabricat nuef dla bibliotech

Sciche on bele scrit tla ultima Plata de Chemun se à desmustrà che l grunt sun plaza de dlēja, ulache dëssa uni a se l dé la sënta nueva dla bibliotech, ne n'ie nia dré bon. Perchël à l che-
mun fat ora de lascé demez l parti-
ment sot a tiëra che fova uni udù dant te n prim mumënt.

Al cunsèi de chemun ti ie sën uni pre-
sentà l proiet nuef, che vëija dant che la bibliotech tole ite i prim trëi piani sëura tiëra. Tl cuarto partimënt arà lerch n cuatier per n vardian.



Nce ora Soplajes à l chemun baratà n toch de grunt.

„Cësa di Pitli“

Die Tarife der Kindertagsstätte ändern sich

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 605 vom 25.02.2008 die Änderung von Durchführungsverordnungen im Bereich Kinderbetreuung genehmigt. Die Gemeinde hat

ihrerseits auch noch die Möglichkeit gewisse Mindestpreise festzulegen. Das ergibt einige Änderungen betref-
fend Führung und Tarife der Kindertagsstätte „Cësa di Pitli“.

Ab 01.07.2008 werden die neuen Tarife angewandt und jährlich inner-
halb 1. Dezember für das folgende Jahr angepasst. Wer Anrecht auf Tarifbegünstigung hat, zahlt mindes-
tens 1,50 € pro Stunde für maximal 160 Stunden im Monat. Darüber hinaus hat der Nutzer kein Anrecht auf Begünstigung. Der Höchstarif beträgt 7,90 € pro Stunde, was den vollen Kosten des Dienstes entspricht. Die neue Verordnung sieht weiters vor, dass das Limit von 400,00 € pro Monat für die Nutzer des Dienstes gestrichen wird. Die Nutzer müssen ein Gutachten von der Wohn-
sitzgemeinde einholen, bevor sie um eine Tarifbegünstigung ansuchen können.



Die Möglichkeit der Kinderbetreuung wird gerne in Anspruch genommen

La “Plata” nce a chëi che vif oradeca

Da plu de 8 ani ncà vën sën bele ora la “Plata de Chemun” per purté la nfur-
mazions dla aministrazion chemunela tla cëses di zitadins de S. Crestina. La
“Plata de Chemun” ruva debant te uni cësa y pieta nscila l servisc de nfurmé
duc i zitadins sun l andamënt de nosc chemun.

Zeche che povester mo nia duc ne sà: La Plata de Chemun vën nce mende-
da oradeca a duc i zidadins de S. Crestina che se à maridà o ie jic a sté
oradeca. Chiche ne la giapëssa mo nia o chiche cunësc zachei che ëssa gën
che la Plata ti vënie mandeda dò, dëssa preibel ti l fé al savèi te chemun
cherdan su Gerda Runggaldier (0471 793420) o mandan na e-mail a
gerda.stchristina@gvcc.net





Rege Teilnahme anlässlich der Bürgerversammlung

Bürgernähe und Transparenz

Die Gemeindeverwaltung steht Rede und Antwort

Auf großes Interesse und rege Teilnahme ist auch die heurige Bürgerversammlung gestoßen, zu welcher die Gemeindeverwaltung am 19.05.2008 geladen hatte. Gleich zu Beginn der Versammlung wurden jene Sportler geehrt, die sich im Verlauf des vergangenen Jahres in irgendeiner Sportdisziplin besonders verdient gemacht haben (siehe eigener Artikel auf S. 9). Gleich anschließend erläuterte der Bürgermeister Bruno Senoner die Tätigkeiten der Gemeindeverwaltung des vergangenen Jahres und gab einen Überblick darüber, was für heuer geplant ist.

Für eine Gemeindeverwaltung ist es immer sehr erfreulich, wenn man sieht, dass die Bürger Interesse am

Gemeindegeschehen zeigen. Der volle Gemeindesaal kann als Zeichen dafür gewertet werden, dass in unserer Gemeinde ein großes Demokratieverständnis herrscht und dass die Bürger in mündiger Art und Weise an der Gemeindepolitik teilnehmen wollen.

In seinen Erläuterungen ging der Bürgermeister unter anderem auf die Abschlussrechnung der Gemeinde, auf die Gemeindeimmobiliensteuer (ICI), auf die Abgaben für Müll, Wasser und Abwasser sowie auf die Baukostenabgabe ein.

Was hingegen die für heuer geplanten öffentlichen Arbeiten betrifft, erklärte der Bürgermeister vor allem den Stand der Umfahrungsstraße und die Probleme, die sich dabei ergeben

haben. Aber auch über die weiteren für heuer geplanten Arbeiten, über die anstehende Überarbeitung des Bauleitplanes und über die wichtigeren Tagesgeschäfte wurden die Bürger informiert.

Nach dem Bericht des Bürgermeisters gab es für die Bürger die Möglichkeit sich zu Wort zu melden, um der Gemeindeverwaltung Vorschläge, Ideen, Kritikpunkte oder Fragen zu unterbreiten.

Die Bürgerversammlung ist wohl die beste Gelegenheit für die Gemeindeverwaltung, den Bürgern Rede und Antwort zu stehen. Wie sich auch diesmal wieder gezeigt hat, nehmen die Bürger diese Möglichkeit gerne wahr.

Nosc ntëurvia

L'azion "Rumon su nosc luech" ie stata n suzes

Per n sada ai 31 de mei ova l chemun de S. Cristina inò nvià duc i zidadins a judé a rumé su nosc luech. De ndut se à chëst ann fat vives 17 persones per se mèter a disposizion per l bën de nosc luech. Èi se à ancuntà bele riesc daduman y ie piëi via a rumé su i troies y nce l ruf. N à abinà adum doi furgons plëns de refudam, danterite fovel nchinamei n tepih moquette de na majon. La scumenciadiva ie dessegur drët bona, ajache da canche l vën rumà su uni ann, abinen adum for manco maroca y chël ie n sèni che n ie stac boni de sensibilisé la jënt a teni plu nèt nosc luech.

Rengrazion chëi che ie uni a judé a rumé su: Thea Demetz, Esther Demetz, Genni Tschurtschenthaler, Clara Senoner, Christina Demetz, Albino Perathoner, Otto Senoner, Christoph Senoner, Luis Burger, Julius Kasslatte, Engl Insam, Livio Senoner, Raimund Senoner, Matthias Ferrari, Josef Ploner, Hubert Senoner y Adalbert Insam.



N gra de cuer ti va a chëi che se à dat ca per rumé su nosc luech

Es steht einiges an

Der Beginn des Frühlings ist bei uns gleichzeitig auch immer der Beginn der Bauarbeiten. Dies gilt auch für die Gemeinde, welche sich für das heurige Jahr einige wichtige Bauvorhaben vorgenommen hat.

Die größten Bauvorhaben, welche heuer auf dem Programm stehen sind einerseits die Fortführung der Sanierungsarbeiten beim Rutschhang Rijeda und andererseits der Beginn für den Bau des neuen Gebäudes der Bibliothek.

Was die **Arbeiten bei Rijeda** anbelangt, ist in der Zwischenzeit auch die zweite Stützmauer im oberen Teil des Rutschhanges fertig gestellt worden. Die Aufräumarbeiten in diesem Bereich wurden in den letzten Tagen abgeschlossen. Der nächste Schritt, der jetzt ansteht, ist der Bau der dritten Stützmauer etwas unterhalb des Hauses des Herrn Hubert Senoner. Diese Arbeiten werden wohl den ganzen Sommer in Anspruch nehmen. Erst nach Abschluss dieser Arbeiten wird man dann das dritte Baulos für die Sanierung der Rutschzone in Angriff nehmen können, welcher die Begradigung des Kreuzweges „Col da Mëssa“ und die Errichtung der letzten Stützmauer am Fuße des Rutschhanges auf Höhe der Valstraße vorsieht. Auf den Herbst verschoben wurde hingegen der Beginn der Arbeiten für die **Errichtung des neuen Bibliotheksgebäudes**. Nachdem das ursprüngliche Vorhaben aufgrund einiger geologischen Schwierigkeiten nicht realisiert werden konnte, mussten das Projekt und die Ausschreibungsunterlagen abgeändert werden. Trotzdem



Die Arbeiten an der zweiten Stützmauer sind so gut wie abgeschlossen.

rechnet man damit, dass noch heuer der Rohbau des neuen Gebäudes stehen wird.

Viel Geld, und zwar 51.000,00 Euro, fließt heuer wieder in den Topf für die Erhaltung unserer **Straßen, Plätze und Parkplätze**. An mehreren Stellen unseres Gemeindegebietes ist es notwendig, den Straßenbelag zu erneuern und Asphaltierungsarbeiten durchzuführen.

An der Straße Plan dala Sia wurden vom Haus Rumblancon bis zur Firma Hofer neue Leitplanken angebracht. Die Brücke, welche bei Plan dala Sia über den Grödnerbach führt, musste

verstärkt werden und auf der anderen Seite des Baches muss die Straße mit einer neuen Stützmauer abgesichert werden.

Eine neue Leitplanke wird auch im oberen Teil der Cisles-Straße ab der Höhe von Bucinea angebracht werden.

Während des Sommers wird schließlich auch noch die Straße Ciaulonch ausgebessert.

Gerade was den **Verkehr auf unseren Almen** betrifft, ist die Gemeinde derzeit dabei, nach einer Möglichkeit zu suchen, um die Straße von Monte Pana nach Saltria und die Straße von Praplan auf Secëda mit einer Schranke zuzusperren, damit diese Straßen nur noch von den berechtigten Personen befahren werden können.

Großes Augenmerk legt man heuer wieder auf den Erhalt und den Ausbau unserer **Geh- und Wanderwege**. Zusammen mit der Forststation wird zunächst der Steig vom Haus Chedul (in der Val-Straße) zum Haus Col da Mëssa ausgebessert und besser gestaltet. Ebenfalls in Zusammenarbeit mit der Forststation wird heuer ein neuer Spazierweg vom Haus Tervella bis zum Haus Azi-Haus realisiert: Die Trasse wird knapp unterhalb des Wasserfalles über eine Brücke verlaufen und den Wanderern damit einen grandiosen Ausblick auf das Naturschauspiel des Wasserfalls gewähren.



An dieser Stelle soll mit einer Schranke der Verkehr auf Secëda geregelt werden.

Auch der bestehende Weg von der Talstation der Col Raiser Umlaufbahn nach Insom soll besser ausgebaut werden. Damit wird auch eine Wanderung von Plesdinaz über Insom bis nach Wolkeinstein bzw. umgekehrt attraktiver werden.

Ausgebessert wird auch der Weg vom Haus Bavaria bis zum Haus Vajolet in Soplases.

Für den Herbst ist schließlich die Sanierung des Kichsteiges bei Triech vorgesehen, durch welche der dortige Weg nach Soplases wieder sicher und spazierfreundlich gestaltet werden soll.

Derzeit wird auch die Möglichkeit durchdacht, auf der bestehenden Langlaufloipe auf Monte Pana einen Erlebnisweg zu errichten, womit die Langlaufloipe als Wanderweg auch im Sommer genutzt werden könnte. Gedacht wird hier vor allem an familienfreundliche Wanderungen durch die Wälder und Wiesen auf Monte Pana und Ciandevaves.

Was die **Kinderspielplätze** anbelangt, steht für heuer die Erneuerung des



Der Weg von Mestegròs nach Col da Mèssa wird wieder hergerichtet.



Die Tribünen im Sportcenter Iman werden mit Laminatleisten verkleidet.

Spielparks bei Costa da Iman an. Dieser soll neu gestaltet und mit neuen Spielen ausgestattet werden. Auch der Spielplatz beim Sportcenter Iman soll einige neue Spiele bekommen.

Wie bereits in unserer letzten Ausgabe der Plata de Chemun berichtet, wird derzeit die **Tribüne im Sportcenter Iman** neu gestaltet, damit sie noch rechtzeitig vor Sommerbeginn für die Veranstaltungen genutzt werden kann. Die Betonstufen werden mit Laminatleisten eingefasst.

Nachdem im vergangenen Jahr die große Wasserleitung von Triech bis Skasa realisiert worden und in den letzten Wochen mit den Aufräumarbeiten endgültig abgeschlossen worden ist, stehen heuer bei der **Wasser-**

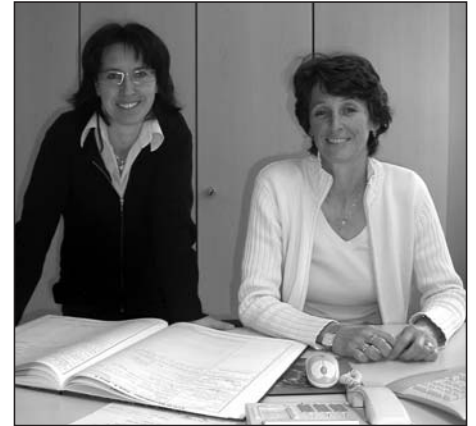
versorgung relativ kleine Arbeiten an. Derzeit ist die Gemeinde dabei, die Wasserrohre mit einer Spezialkamera auf eventuelle undichte Stellen zu untersuchen. Untersucht wird dabei ein Leitungsnetz von über 4 km Länge! Die undichten Stellen werden dann umgehend repariert werden. Damit will die Gemeinde einen Beitrag für einen sparsamen Umgang mit Wasser leisten.

La **SEL GAS** comunica che il nuovo numero di pronto intervento è **800 835 800**.

Il numero è attivo 24 ore su 24.

Novità negli Uffici anagrafe e stato civile

Nei nostri uffici delle anagrafe e di stato civile attualmente sono state assunte impiegate nuove che sostituiscono temporaneamente le titolari. Al posto della sig.ra Veronika, che ha chiesto ed ottenuto la maternità facoltativa fino al 28 febbraio 2009 è stata assunta la sig.ra Cristina Brunello. Al posto della sig.ra Brigitte Stuffer, che ha chiesto un'aspettativa di sei mesi, dopo parecchi anni è ritornata la sig.ra Christine Stuffer, che già aveva lavorato nei nostri uffici dal 1989 al 1999.



Cristina Brunello e Christine Stuffer sono state assunte temporaneamente

Nasciui



Sam Insam ie nasciù ai 19 de autil 2008 a Bulsan

Dylan Demetz ie nasciù ai 26 de autil 2008 a Bulsan

Selin Quevillon ie nasciuda ai 28 de autil a Persenon

Fabio Lindor Jarez Vasquez ie nasciù ai 30 de autil 2008 a Bulsan

Ylvie Dejori ie nasciuda ai 30 de autil 2008 a Persenon

Sophia Ploner ie nasciuda ai 05 de mei 2008 a Sterzing

Linda Perathoner ie nasciuda ai 15 de mei 2008 a Persenon

Christian Kostner ie nasciù ai 18 de mei 2008 a Persenon

Bona fortuna!

Morc



Manuel Mussner ai 28 de autil 2008 a Bulsan

Cundolianzes ai parënc



Die Tigerin war auch in St. Christina zu sehen

Großes Erzähltheater in unserem Dorf: Auf Einladung der Bibliothek Tresl Gruber kam am 09.04.2008 der Meraner Schauspieler Günther Götsch nach St. Christina, wo er im provisorischen Sitz der Bibliothek das Kultstück „Die Geschichte einer Tigerin“ des italienischen Nobelpreisträgers Dario Fo zur Aufführung brachte.

Vor dem Hintergrund der Großen Chinesischen Revolution erzählt Dario Fo die schier unglaubliche Geschichte eines Soldaten, der schwer verwundet im Überlebenskampf auf eine Tigerin und ihr Junges trifft, von ihr gerettet, sprich mit Milch genährt wird, und sich mit ihr arrangiert. Dem Soldaten gelingt die Flucht aus der gemeinsamen Höhle, doch die Tiger, nun an den Menschen gewöhnt, folgen ihm bis ins weit entfernte Dorf. Mit Hilfe der Raubkatzen widersetzen sich die Dorfbewohner tierisch mutig den Feinden von außen wie auch der selbstgefälligen Parteibürokratie.

Die Geschichte einer Tigerin ist das Kultstück, das Meisterwerk des gro-



Günther Götsch begeisterte die Zuschauer

ßen italienischen Theatermannes Dario Fo, der 1997 den Literaturnobelpreis erhielt.

Für St. Christina war es wohl eine der ersten Aufführungen eines Theater-

stückes mit ernstem Inhalt und das Publikum, das aus dem gesamten Tal zusammengekommen war, wusste die Inszenierung sehr zu schätzen. Die Vorführung in der nichts als Körper, Stimme und Herz – die ureigenen Mittel des Schauspielers – zum Tragen kamen, ging vielen unter die Haut: Günther Götsch schlüpfte in unzählige Rollen, war zugleich Tiger und Dompteur, schöpfte alle komödiantischen Möglichkeiten der Wortspiele, der Pantomime, der Clownerie und des Erzählens aus, und zauberte einen Abend voll Spannung, Spaß und Poesie auf die Bühne, die es eigentlich nicht gab.

Die Räumlichkeiten der Bibliothek haben sich überraschender Weise als ideales Umfeld für die Geschichte erwiesen und diese besondere Atmosphäre hat mit dazu beigetragen, dass sich die Zuschauer vollkommen selbstvergessen einen ganzen Abend lang mitten in China und inmitten einer Tigerhorde wiedergefunden haben.

Biblofestival 2008

N viac tres la natura

Sën iela inò tan inant: ai 13 de juni scumëncia l biblofestival 2008, la azion dla bibliotecz "Tresl Gruber" per i sculeies dla scola elementera y per chëi dla scola mesana che dëssa ti fé ueia de liejer nce ntan i mënsch d'instà. L ie chësta bele la otava edizion dl biblofestival y ngrum de sculeies aspieta bele ert che la peie tosc via.

„N viac tres la natura, da nord a sud“ ie l tema da chëst ann y te bibliotecz ie bele unì anjeniëi ca ngrum de libri nueves: libri cun de bela stories sun i tieres y la plantes, libri che spiega la marueies dla natura sun la tiëra, tl'aria y tl'ega, libri che nsënia tan mpurtanta che ie la natura per la persones y co che n pò fé a la manteni nce tl dauni.

La natura ie n tema che à for na majera mpurtanza te nosc tëmps y perchël iel drët che nce i sculeies se feje n pensier lessù. Ma dantaldut vëijen che



Chëst ann se raيدا dut ntëur ala natura

L ie i sculeies nstësc che se nteressea per la natura, ajache l se trata de n mont plën de marueies scundudes. Nce chëst ann arà la azion dl biblofestival mo n auter bon fin. I sculeies che fesc pea dajerà si sustëni a n proiet che se tol dant de manteni la natura y che vën metù a jì dala Butëiga dl Mond. Da nuef ie pra chësta edizion che per i majeri sculeies ie unì metù su l biblofestival "junior" cun libri y azions mo plu adatedes ai jëuni de chësta età.

L biblofestival pea via n venerdì ai 13 de juni y va inant nchin a n merdi ai 23

de setëmber 2008. De utober sarà pona la gran festa che stlusc ju l biblofestival.

Coche bele i autri aini ie nce chëst ann da auzé ora la bona cunlaurazion cun i maestri. Y per cie che à da nfé cun i finanziamënc ie da reingrazië al chemun de S. Crestina, ala Cassa Raiffeisen de Sëlva y al Cunsëi de furmazion de S. Crestina. Y zënzauter ie da reingrazië dantaldut la bibliotecheres che se mët for inò a disposizion; zënza d'ëiles ne fossel nia mesum mëter a jì chësta bela azion.



21 atlec à arjont resultat de marueia

N lunesc, ai 19 de mei, dan la riunìon di zitadins à l'assessèur al sport Robert Ploner pedù uneré dant a na sala plèina de jënt i atlec de S. Crestina che à arjont risultac sportives de n cër nivel ntan l'ann 2007/2008.

Criteriaes per unì unerei:

1. avèi venciù n titul nazonel indivi-duel o de grupa
2. avèi arjont n prim post te na gare-jeda de copa Europa o n palch pra la tlassifica finela
3. avèi arjont n plazamënt pra i prims 15 te na garejeda de Copa dl Mond
4. avèi fat n resultat pra i campionac mundiei o pra i Juesc Olympics

L ann passà fovel 15 jèunes o jèuni che ie unic unerei, y bel chël fova scialdi per n tel pitl chemun coche l nost. Chèst ann se à mo n iède auzà l numer di atlec che ie unic cherdei su sun palch. Bonamënter ne n'iel tla Elpes degun auter post cun 1900 abitan- che po uneré 21 atlec che à arjont de tei tituli. N vèija che te Gherdèina, ma dantaldut a S. Crestina, iel n grum de talènc tl sport. Chisc mues- sa crëscher y maduri y dut muessa buté. I jèuni adrova la drèta sburdla dai genitoresc, de bon trainadèures y fertuna de nia se fé mel.

Duta la atletes y duc i atlec premièi ie da cèsa tl sport da d'invièrn. Na gran sodesfazione ie per ejèmpl stat che do 52 ani inó ruvà te Gherdèina n titul nazonel de combinata nordica. L ulti- mo titul te chèsta specialità ova ven- ciù Alfred Prucker tl ann 1956 y chëst ann l à fat l jèunn Lukas Runggaldier. **Michela Ponza** à abù la mièura sajón de for arjunjan pra la garejedes de copa dl mond de biatlon bèn 14 pla- zamënt danter la prima 10; danter chisc 5 palches (3 iedesc segonda y 2 iedesc terza). Tla tlassifica finela ie èila ruveda al decimo post assolut cun bèn 581 ponc. Ala fin dla sajón àla mo venciù 2 tituli naziunei. Te si cariera dl biatlon àla nchinamò arjont de ndut 29 tituli de campionèssa taliana.

Alexia Runggaldier ova bele ai 2 de fauré venciù la bedaia de bront tl biat- lon, plu avisa tla stafètta pra i campio- nac mundiei juniores a Ruhpolding. Trèi tituli talians à èila ènghe mo ven- ciù, chël uel di che ti ani che arà da unì pudrons speré sun mo vel suzes. For restan pra l biathlon à **Maicol Demetz** purtà a cèsa 3 tituli de cam- pion dla Talia.

Tl pudejé ie unic premièi **Karin Moro- der**, **David Hofer** y la jèuna **Nadia Plo- ner**. Karin à venciù doi tituli de cam- pionèssa taliana, doi garejedes de copa Europa y ie ruveda segonda pra



L tlap de sportifs cun l ambolt Bruno Senoner (a m.c.) y l assessèur al sport Robert Ploner (a m.d.)
(Sun la foto de grupa mancel: Leo Insam, Mattia Runggaldier y Lukas Runggaldier)

la classifica generela de copa Europa. David à ènghe venciù na garejeda de copa Europa, Nadia l titul naziunel tl pudejé. Paroles de lauda y de recu- nescimënt per l bel zënter nuef da pudejé sun Pana àn audi sibes da Karin Moroder che ènghe da David Hofer.

Pra la "combinata nordica" ie uni pre- mièi **Lukas Runggaldier**, **Mattia Rung- galdier** y **Hannes Bauer**, duc trèi per avèi venciù n titul nazonel. I doi ulti- mi à nce venciù l titul pra l saut. L pitl fra de Hannes, che ie **Christian Bauer** à te chësc ultim ann purtà a cèsa 5 tituli de campion talian danter saut y "combinata nordica".

Pra l saut dla mutans iel dantaldut da auzè ora l bel resultat de **Elena Rung- galdier** che à venciù la bedaia de arjont pra i Campionac dl mond junio- res" ai 29 de fauré a Zakopane. Dan doi ani ovèla bel venciù la bedaia de bront for pra i campionac dl mond juniores. **Barbara Stuffer** à arjont l titul de campionèssa taliana y **Simona Senoner** se à tlassificà al decimo post

pra i campionac dl mond juniores".

Pra l schi alpin, ulache l ie dessegur l plu rie a purté resultat de n cër nivel, davia che la cuncurenza ie scialdi granda, iel ènghe unic premièi trèi atlec: **Verena Stuffer** per l otavo y l chindejèjimo post pra garejedes de copa dl mond, **Lucas Senoner**, per avèi venciù l titul nazonel de slalon strënt y **Giulia Demetz**, per l titul "gran premio giovanissimi" à nivel de duta la Talia.

Tl Snowboard à **Jessica Eschgfäller** venciù l titul nazonel de slalom para- lel. Pra la Hockey ie stac premièi i doi jugadèures, **Gregor Senoner**, per avèi venciù cun la squadra dl "HC Maran junior under 16" l campionat nazonel y **Leo Insam** per avèi venciù cun l HC Bulsan l campionat assolut.

Patrick Mutschlechner à venciù cun si luesa a motor l "Trofeo Italia 800" ruvan prim cun 266 ponc.

Armin Senoner, che fej Freeride, à venciù l titul naziunel de chèsta spe- zialità y la garejeda de velocitè ju per la Val da Mesdl.

De ndut à nosc atlec arjont 28 tituli de campion o campionèssa dla talia indi- viduell o de grupa, 3 prim plazamènc pra garejedes de copa Europa (Karin Moroder, David Hofer), 5 podiums de copa dl mond (Michela Ponza) y 2 bedaies pra i campionac mundiei juniores (Alexia Runggaldier y Elena Runggaldier).

L vizepresidènt dl Sciclub Günther Runggaldier à reingrazià dla bona culaborazion, di cuntribuc y de i gran lèures che l Chemun de S. Crestina à fat sun la Mont de Pana per l zënter da pudejé.

Duc i unerei à pudù pië do i cumpli- mènc dl ambolt Bruno Senoner che ti à sëurandà n bel diplom y n cèst de versura.



Giulia Demez ie la plu jèuna di atlec unerei



Der Sozialsprengel zieht Bilanz

Der Sozialsprengel Gröden blickt wiederum auf ein sehr arbeitsintensives, aber auch erfolgreiches Jahr 2007 zurück. Insgesamt wurden 434 Personen betreut. Die drei Einsatzbereiche des Sprengels - Finanzielle Sozialhilfe, Hauspflege, Sozialpädagogische Grundbetreuung – kümmerten sich um Menschen in schwierigen Lebenssituationen, um Menschen deren Grundbedürfnisse nicht gesichert waren, um Menschen, die aufgrund einer körperlichen, geistigen oder psychischen Erkrankung besondere Bedürfnisse hatten.

Der Dienst wurde auch von Bürgern und Bürgerinnen aus St. Christina in Anspruch genommen, und zwar von genau 98 Personen. 56% der Betreuten waren Senioren. Daneben wurden auch 17 Minderjährige, 12 Menschen mit Behinderung, 6 Menschen mit psychischen Problemen und 8 Personen mit besonderen Schwierigkeiten, die sich aufgrund von Sucht, Migration, Alleinerziehung – um nur einige zu nennen – ergeben haben, betreut und begleitet.

2007 waren im Sozialsprengel 20 Personen im Dienst (auch Part-time). Allein in der Hauspflege waren 11 beschäftigt. Um die Qualität des Dienstes zu halten bzw. zu verbessern, wurden von den Fachkräften des Sprengels Fortbildungen im Ausmaß von 560 Stunden besucht; dies entspricht einem Durchschnitt von 28 Stunden pro Mitarbeiter. Ferner wurde fachliche Unterstützung in Form von Supervision von insgesamt 20 Stunden in Anspruch genommen.

Die Gemeinde St. Christina fällt in das Einzugsgebiet des Sprengels Gröden, welches insgesamt drei Gemeinden (St. Ulrich, St. Christina, Wolkenstein), und die ladinischen Fraktionen der Gemeinde Kastelruth umfasst. Hier nun einige interessante Daten bezogen auf die Gemeinde St. Christina im Vergleich zum gesamten Einzugsgebiet des Sprengels:

Neben der direkten Beratung, Betreuung und Unterstützung von Einzelpersonen und Familien, lag ein weiterer Tätigkeitsschwerpunkt des Sozialsprengels im Jahr 2007 in der Informations- und Öffentlichkeitsarbeit.

Beschreibung	Sozialsprengel insgesamt	Gemeinde St. Christina
Ausgaben der Finanziellen Sozialhilfe	174.000,00 €	97.000,00 €
Erbrachte Pflege- und Betreuungsleistungen der Hauspflege	5.082 Stunden	1.336 Stunden
Anzahl der zugestellten „Essen auf Rädern“	4.749 Essen	1.320 Essen

Die Bürger und Bürgerinnen wurden über verschiedene soziale Themen informiert, und zwar durch die Veröffentlichung von Artikeln im Gemeindeblatt von St. Ulrich und in der Wochenzeitung „La Usc di Ladins“.

Ferner ist, in Zusammenarbeit mit dem Verein „Hands“, eine Selbsthilfegruppe für Alkoholabhängige im Herbst 2007 gestartet. Die Gruppe traf sich in der Regel jeden zweiten Montag Abend von 17:00 bis 18:00 Uhr. In Zusammenarbeit mit der Plattform für Alleinerzieher, ist im Jahre 2007 eine Gesprächsgruppe für Alleinerzieher gestartet. Die Gruppe wurde von einer Psychologin begleitet und traf sich Montag abends von 20:00 bis 22:00 Uhr.

Wenn Sie noch Fragen über den Sozialsprengel haben oder mehr über diese und unsere vielfältigen anderen Tätigkeiten wissen möchten, können Sie sich gerne an uns wenden: Sozialsprengel Gröden, Tel. 0471 798015

Zusätzliches Dienstangebot

Im Juli 2007 ist ein zusätzliches Dienstangebot im Sozialsprengel in St. Ulrich errichtet worden: der sozio-sanitäre Bürgerservice. Er stellt eine zentrale Anlaufstelle dar, wo Bürger und Bürgerinnen rasch und zuverlässig Grundinformationen über bestehende Dienste und Hilfsangebote im Sozial- und Gesundheitswesen erhalten oder wo die Weiterleitung von Personen an die zuständigen Fachdienste bzw. Einrichtungen erfolgt. Ziel dieser neuen Informationsstelle ist es, die Anliegen und Probleme der Bürger und Bürgerinnen zu erkennen und sie bereits von Anfang an die richtige Stelle zu vermitteln.

Die Auskunft erfolgt entweder telefonisch (Nr. 0471 79 80 15), per E-Mail (info.sprengelgoeden@bzgsal-tenschlern.it) oder „direkt vor Ort“ im Sozialsprengel Gröden.



Assistënza te Cësa de Pausa

La Cësa de Pausa de Urtijëi San Durich fej al savëi che dai prim de autil 2008 inant vëniel pità na forma nueva de assistënza via per l di tlameda „Tagespflege“. Tlo iel udù dant che n puderà se nuzé de servijes de assistënza y animazion deberieda cun jënt de tēmp che ie bele te cësa. Da cri ora iel danter trëi puscibleies: per mez n di cun marënda, per dut l di nchin dan cëina o per dut l di nchin do cëina. Chësta scumenciadiva vën metuda a jì dal Servisc Soziel de Urtijëi deberieda cun la Cësa de Pausa ulache n muessa ënghe fé la dumanda per se nuzé de chësc servisc. Per nfurmazions plu avisa possa i interesei cherdé su l numer de telefon 0471 79 65 19.



Dut l bon per l cumplì di ani

- 94 ani à cumplì ai 08.04 **Emma Senoner**, Fatuc, Str. Dursan 100
- 89 ani, à cumplì ai 02.05 **Hilda Aichner**, vèidua Galliani, Str. Paul 29
- 88 ani, à cumplì ai 23.04 **Christina Augusta Kerschbaumer**, dl Pech, Str. Palua 32
- 86 ani, à cumplì ai 06.04 **Clara Bergmeister**, Mistigros, Str. Iman 20
- 85 ani, à cumplì ai 04.04 **Robert Mussner**, dl Lutz – Hotel Diamant, Str. J.Skasa 3
- 85 ani cumplësc ai 24.06 **Maria Luzia Malsiner**, Pradel - vèidua Karbon, Str. Sacun 38
- 84 ani à cumplì ai 12.05 **Teresina Insommo**, "Trina de Sassoli", Str. Val 17
- 84 ani à cumplì ai 02.06 **Domenico Senoner**, Cësa Bergheim, Str. Iman 24
- 83 ani à cumplì ai 28.04 **Antonio Giuseppe Runggaldier** "Scimenon", Str. Sacun 8
- 83 ani à cumplì ai 29.04 **Albina Maddalena Beyer** vèidua Insam "Pizzeria da Peppi", Str. Chemun 52
- 83 ani à cumplì ai 03.05 **Veronika Lang** vèidua Runggaldier "Cësa Vroni", Str. Pana 2
- 83 ani à cumplì ai 11.05 **Luigia Mussner** vèidua Comploj "Cafè Andy", Str. Dursan 11
- 83 ani à cumplì ai 15.05 **Cristina Insam** vèidua Demetz "Mulins", Str. Plan dala Sia 20
- 83 ani cumplësc ai 25.06. **Luigi Mussner**-Verginer "Cësa Ladinia", Str. Iman 10
- 82 ani à cumplì ai 14.04 **Luigi Runggaldier**, "Runcaudie", Str. Plesdinaz 104
- 82 ani à cumplì 14.05 **Konrad Runggaldier**, "Mëujna", Str. Plesdinaz 40
- 82 ani cumplësc ai 23.06 **Konrad Vinatzer**, "Curijel", Str. Plesdinaz 64
- 81 ani à cumplì ai 21.04 **Luigi Comploj**, "Pizuela", Str. Dursan 7
- 81 ani à cumplì ai 21.05 **Olga Carolina Stuffer**, "Bellavista", Str. Plesdinaz 65

Dut l bon y sanità!

Concessioni edilizie - Baukonzessionen - Lizënzes per frabiché

Elenco concessioni edilizie rilasciate nel mese di MARZO 2008		Verzeichnis der erteilten Baukonzessionen im Monat MÄRZ 2008	Lista dla lizënzes per frabiché dates ora tl mëns de MERZ 2008
N. concessione Konzession Nr. Nr. dla lizënza	Titolare della concessione Konzessionsinhaber Tituler dla lizënza	Oggetto Gegenstand Argumënt	Località Örtlichkeit Luech
17/2008	Kerschbaumer Andrea	Progetto riguardante l'ampliamento qualitativo dell'hotel „Sporthotel Monte Pana“, p.ed. 320	Str. Pana 45
18/2008	Perathoner Olga, Comploj Alexander J., Comploj Andreas Rudolf Romed	2. Varianteprojekt betreffend den Abbruch und Wiederaufbau mit Erweiterung des bestehenden Gebäudes, Bp. 820/1 und 820/2 und Gp. 1837/3 und 2598/13	Str. Dursan 1, 3
19/2008	Senoner Sigfrido	Projekt im Sanierungswege im Sinne des Artikels 85, Absatz 3 des Landesraumordnungsgesetzes Nr. 13/97 betr. die Erweiterung des Heustadels auf Bp. 561 und Gp. 2331	Mastlé-Alm
20/2008	Hotel Carmen S.n.c. di Perathoner Martina & Co.	2. progetto di variante riguardante l'ampliamento qualitativo della p.ed. 932 "Hotel Carmen" (modifiche interne e variazioni d'utilizzo ai piani interrato e terra)	Str. Chemun 16
21/2008	Alpin Garden Wellness Resort G.m.b.H.	Qualitative Erweiterung der Bp. 1092 „Hotel Garden“ – Baulos 1 (Erweiterung des Wintergartens im Eingangsbereich und Erweiterung des Speisesaales, im Erdgeschoss)	Str. J.Skasa 68
22/2008	Karbon Ewald	Progetto riguardante la ristrutturazione interna del piano terra della casa d'abitazione „Steinrose“, p.ed. 952, in loc. Soplajes	Str. Sacun 46
23/2008	Senoner Ingeborg	Progetto riguardante la costruzione di una veranda sul lato sud-ovest della casa di civile abitazione p.ed. 1393	Str. J.Skasa 16



Elenco concessioni edilizie rilasciate nel mese di APRILE 2008		Verzeichnis der erteilten Baukonzessionen im Monat APRIL 2008	Lista dla lizënzes per frabiché dates ora tl mëns de AURIL 2008
N. concessione Konzession Nr. Nr. dla lizënza	Titolare della concessione Konzessionsinhaber Tituler dla lizënza	Oggetto Gegenstand Argumënt	Località Örtlichkeit Luech
24/2008	Pitscheider Lucas	1. progetto di variante per la demolizione e ricostruzione con spostamento della baita, p.ed. 1181, nonché spostamento della cubatura del fienile con cantina sotterranea, p.ed. 620/1, vicino alla baita	Str. Mastlé 40
25/2008	Coldereiser S.r.l.	Progetto riguardante la sostituzione della vecchia cabinovia con una nuova ad ammortamento automatico con veicoli da otto posti, con una portata massima di 2030 persone/ora	Col Raiser
26/2008	Demetz Rino, Demetz Evelyn	1. variante alla demolizione del fienile p.ed. 1271 e trasporto della stessa cubatura sulla neo p.f. 1745/11 con cambio di destinazione d'uso da agricola ad abitativa convenzionata, nonché ristrutturazione ed ampliamento della p.ed. 1155 ai sensi dell'articolo 107 comma 16 e dell'articolo 128-ter della Legge Provinciale 11 agosto 1997, n.13	Str. Plesdinaz 92
27/2008	Ploner Marilena, Ploner Egon	Projekt zum Bau einer unterirdischen Luftschachtes, eines überdachten und eines offenen Parkplatzes für das Wohnhaus "Mesaval", Bp. 1064	Str. Sacun 17

Elenco concessioni edilizie rilasciate nel mese di MAGGIO 2008		Verzeichnis der erteilten Baukonzessionen im Monat MAI 2008	Lista dla lizënzes per frabiché dates ora tl mëns de MEI 2008
N. concessione Konzession Nr. Nr. dla lizënza	Titolare della concessione Konzessionsinhaber Tituler dla lizënza	Oggetto Gegenstand Argumënt	Località Örtlichkeit Luech
28/2008	Perathoner Lukas	Projekt für den Ausbau einer Physiotherapeutenpraxis mittels Änderung der Zweckbestimmung von Werkstatt und Wohnkubatur in Dienstleistung, sowie Erweiterung einer Wohnung im Erdgeschoss des Wohnhauses "Villa Laura" auf der Bp. 843	Str. Chemun 17/A
29/2008	Plesdinaz KG des H. Frasnelli & C.	2. Varianteprojekt zum Abbruch und Wiederaufbau mit Erweiterung des besteh. Wohnhauses gelegen auf Bp. 977	Str. Cisles 77
30/2008	Hotel Diamant S.r.l.	Progetto per il deposito di materiale e riempimento delle superfici pp.ff. 1263/2, 2600/3, 1263/3 e 2600	Str. J.Skasa 1
31/2008	Demetz Enrico K.G., Demetz Enrico	1. Varianteprojekt betreffend den Bau einer unterird. Garage als Zubehör, laut Artikel 124 des Landesraumordnungsgesetzes Nr. 13/97, der Bp. 833 „Villa Dolomiti“	Str. Cisles
32/2008	Runggaldier Oswald	Projekt im Sanierungswege im Sinne des Artikels 85 Absatz 3 des Landesraumordnungsgesetzes Nr. 13/97, zum Bau einer Werkstatt auf der Bp. 1236	Str. Plesdinaz 46
33/2008	Gemeinde St.Christina	1. Varianteprojekt zur Sanierung der Rutschzone Rijeda 2. Auszug aus dem 2. Baulos mit Anpassungen	Zone Rijeda
34/2008	Delago Cristina	Projekt zum Umbau und Erweitern des 1. Stockes und des Dachgeschosses, sowie zum Bau einer Garage als Zubehör des Wohnhauses	Str. Plesdinaz 159

